

AKT KOŃCOWY

KONFERENCJA PRZEDSTAWICIELI RZĄDÓW PAŃSTW CZŁONKOWSKICH zwołana w Turynie dnia dwudziestego dziewiątego marca tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego szóstego roku w celu zgodnego przyjęcia zmian do Traktatu o Unii Europejskiej, Traktatów ustanawiających odpowiednio Wspólnotę Europejską, Europejską Wspólnotę Węgla i Stali oraz Europejską Wspólnotę Energii Atomowej i niektóre związane z nimi akty, przyjmuje następujące teksty:

I. Traktat z Amsterdamu zmieniający Traktat o Unii Europejskiej, Traktaty ustanawiające Wspólnoty Europejskie i niektóre związane z nimi akty

II. Protokoły

A. Protokół dołączony do Traktatu o Unii Europejskiej

1. Protokół w sprawie artykułu J.7 Traktatu o Unii Europejskiej

B. Protokoły dołączone do Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską

2. Protokół włączający dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej

3. Protokół w sprawie stosowania niektórych aspektów artykułu 7a Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską do Zjednoczonego Królestwa i Irlandii

4. Protokół w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii

5. Protokół w sprawie stanowiska Danii

C. Protokoły dołączone do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską:

6. Protokół w sprawie prawa azylu dla obywateli Państw Członkowskich Unii Europejskiej

7. Protokół w sprawie stosowania zasady pomocniczości i proporcjonalności

8. Protokół w sprawie stosunków zewnętrznych Państw Członkowskich w zakresie przekraczania zewnętrznych granic

9. Protokół w sprawie systemu publicznego nadawania w Państwach Członkowskich

10. Protokół w sprawie dobrobytu zwierząt

D. Protokoły dołączone do Traktatu o Unii Europejskiej i do Traktatów ustanawiających Wspólnotę Europejską, Europejską Wspólnotę Węgla i Stali oraz Europejską Wspólnotę Energii Atomowej

11. Protokół w sprawie instytucji w perspektywie rozszerzenia Unii Europejskiej

12. Protokół w sprawie ustalenia siedzib instytucji i niektórych organów i służb Wspólnot Europejskich oraz Europolu

13. Protokół w sprawie roli parlamentów Państw Członkowskich Unii Europejskiej

III. Deklaracje

Konferencja przyjęła następujące deklaracje dołączone do niniejszego Aktu końcowego:

1. Deklaracja w sprawie zniesienia kary śmierci
2. Deklaracja w sprawie coraz lepszej współpracy między Unią Europejską i Unią Zachodnioeuropejską
3. Deklaracja w sprawie Unii Zachodnioeuropejskiej
4. Deklaracja w sprawie artykułów J.14 i K.10 Traktatu o Unii Europejskiej
5. Deklaracja w sprawie artykułu J.15 Traktatu o Unii Europejskiej
6. Deklaracja w sprawie utworzenia jednostki planowania polityki i wczesnego ostrzegania
7. Deklaracja w sprawie artykułu K.2 Traktatu o Unii Europejskiej
8. Deklaracja w sprawie artykułu K.3 litera e) Traktatu o Unii Europejskiej
9. Deklaracja w sprawie artykułu K.6 ustęp 2 Traktatu o Unii Europejskiej
10. Deklaracja w sprawie artykułu K.7 Traktatu o Unii Europejskiej
11. Deklaracja w sprawie statusu kościołów i organizacji niewyznaniowych
12. Deklaracja w sprawie oceny wpływu na środowisko naturalne
13. Deklaracja w sprawie artykułu 7d Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
14. Deklaracja w sprawie skreślenia artykułu 44 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
15. Deklaracja w sprawie zachowania poziomu ochrony i bezpieczeństwa zapewnionego przez dorobek
16. Deklaracja w sprawie artykułu 73j ustęp 2 litera b) Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
17. Deklaracja w sprawie artykułu 73k Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
18. Deklaracja w sprawie artykułu 73k ustęp 3 litera a) Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
19. Deklaracja w sprawie artykułu 73l ustęp 1 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
20. Deklaracja w sprawie artykułu 73m Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
21. Deklaracja w sprawie artykułu 73o Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
22. Deklaracja w sprawie osób niepełnosprawnych
23. Deklaracja w sprawie działań zachęcających określonych w artykule 109r Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
24. Deklaracja w sprawie artykułu 109r Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
25. Deklaracja w sprawie artykułu 118 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską

26. Deklaracja w sprawie artykułu 118 ustęp 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
27. Deklaracja w sprawie artykułu 118b ustęp 2 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
28. Deklaracja w sprawie artykułu 119 ustęp 4 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
29. Deklaracja w sprawie sportu
30. Deklaracja w sprawie regionów wyspiarskich
31. Deklaracja w sprawie decyzji Rady z dnia 13 lipca 1987 roku
32. Deklaracja w sprawie organizacji i funkcjonowania Komisji
33. Deklaracja w sprawie artykułu 188c ustęp 3 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
34. Deklaracja w sprawie przestrzegania terminów w procedurze współdecydowania
35. Deklaracja w sprawie artykułu 191a ustęp 1 Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską
36. Deklaracja w sprawie krajów i terytoriów zamorskich
37. Deklaracja w sprawie publicznych instytucji kredytowych w Niemczech
38. Deklaracja w sprawie wolontariatu
39. Deklaracja w sprawie jakości legislacji wspólnotowej
40. Deklaracja w sprawie procedury zawierania umów międzynarodowych przez Europejską Wspólnotę Węgla i Stali
41. Deklaracja w sprawie postanowień dotyczących przejrzystości, dostępu do dokumentów oraz zwalczania nadużyć finansowych
42. Deklaracja w sprawie konsolidacji traktatów
43. Deklaracja w sprawie stosowania zasady pomocniczości i proporcjonalności
44. Deklaracja w sprawie artykułu 2 Protokołu włączającego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej
45. Deklaracja w sprawie artykułu 4 Protokołu włączającego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej
46. Deklaracja w sprawie artykułu 5 Protokołu włączającego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej
47. Deklaracja w sprawie artykułu 6 Protokołu włączającego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej
48. Deklaracja dotycząca Protokołu w sprawie prawa azylu dla obywateli Państw Członkowskich Unii Europejskiej
49. Deklaracja dotycząca litery d) Artykułu Protokołu w sprawie prawa azylu dla obywateli Państw Członkowskich Unii Europejskiej
50. Deklaracja dotycząca Protokołu w sprawie instytucji w perspektywie rozszerzenia Unii Europejskiej
51. Deklaracja w sprawie artykułu 10 Traktatu z Amsterdamu

Konferencja przyjęła także do wiadomości następujące deklaracje dołączone do niniejszego Aktu końcowego:

1. Deklaracja Austrii i Luksemburga w sprawie instytucji kredytowych
2. Deklaracja Danii w sprawie artykułu K.14 Traktatu o Unii Europejskiej
3. Deklaracja Niemiec, Austrii i Belgii w sprawie pomocniczości
4. Deklaracja Irlandii w sprawie artykułu 3 Protokołu w sprawie stanowiska Zjednoczonego Królestwa i Irlandii
5. Deklaracja Belgii dotycząca Protokołu w sprawie prawa azylu dla obywateli Państw Członkowskich Unii Europejskiej
6. Deklaracja Belgii, Francji i Włoch dotycząca Protokołu w sprawie instytucji w perspektywie rozszerzenia Unii Europejskiej
7. Deklaracja Francji w sprawie sytuacji departamentów zamorskich w kontekście Protokołu włączającego dorobek Schengen w ramy Unii Europejskiej
8. Deklaracja Grecji w sprawie Deklaracji w sprawie statusu kościołów i organizacji niewyznaniowych

Konferencja postanowiła dołączyć, dla celów demonstracyjnych, do niniejszego Aktu końcowego, teksty Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską, w postaci zgodnej ze zmianami wprowadzonymi przez Konferencję.

Sporządzono w Amsterdamie, drugiego dnia października roku tysiąc dziewięćset dziewięćdziesiątego siódmego.

Pour Sa Majesté le Roi des Belges
Voor Zijne Majesteit de Koning der Belgen
Für Seine Majestät den König der Belgier

Erik Derycke

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift bindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

For Hendes Majestæt Danmarks Dronning

Niels Helveg Petersen

Für den Präsidenten der Bundesrepublik Deutschland

Klaus Kinkel

Για τον Πρόεδρο της Ελληνικής Δημοκρατίας

Theodoros Pangalos

Por Su Majestad el Rey de España

Juan Abel Matutes

Pour le Président de la République française

Hubert Védrine

Thar ceann an Choimisiúin arna sádar le hAirteagal 14 de Bhunreacht na hÉireann chun cumhachtaí agus feidhmeanna Uachtarán na hÉireann a oibriú agus a chomhlíonadh

For the Commission authorised by Article 14 of the Constitution of Ireland to exercise and perform the powers and functions of the President of Ireland

Raphael P. Burke

Per il Presidente della Repubblica italiana

Lamberto Dini

Pour Son Altesse Royale le Grand-Duc de Luxembourg

Jacques F. Poos

Voor Hare Majesteit de Koningin der Nederlanden

Hans van Mierlo

Für den Bundespräsidenten der Republik Österreich

Wolfgang Schüssel

Pelo Presidente da República Portuguesa

Jaime Gama

Suomen Tasavallan Presidentin puolesta
För Republiken Finlands President

Tarja Halonen

För Hans Majestät Konungen av Sverige

Lena Hjelm-Wallén

For Her Majesty the Queen of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland

Douglas Henderson